

# ごけん

平成21年

春

号

## 日本語検定委員会がNPO法人に

平成21年2月、日本語検定委員会は特定非営利活動法人（NPO法人）となりました。NPO法人化により、検定事業の最も重視すべき「公益性」と「公平性」をさらに追求し、国民的検定をめざしてまいります。

### 日本語検定 実施予定

平成21年度第1回（通算第5回）

〔一般会場〕6月20日（土）

〔準会場〕6月19日（金）・20日（土）

〔申し込み期間〕3月1日（日）～5月15日（金）

### もくじ

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ごけんメッセージ パトリック・ハーラン               | 2  |
| ごけん情報板                            | 4  |
| ちょっぴり教えてしまいます<br>「日本語検定」受検テクニック!! | 5  |
| ごけん質問箱                            | 6  |
| 受検団体の声                            | 8  |
| 平成20年度第2回日本語検定 個人受賞者の声            | 10 |
| にほんご にほんご劇場                       | 11 |
| 次回受検案内／プレゼント・クイズ                  | 12 |



日本語検定公式キャラクター「にほんごん」  
2008 日本語検定委員会



# Wonder of words

## ■語彙が増えれば世界が広がる

僕は子供のころから「言葉」が好きだ。そこに二通りの言い方があれば、僕は好んで難しい方を使ったものだ。「退屈」は boredom より ennui (倦怠)。「手品」は magic より prestidigitation (奇術)。「ありふれた」は common より prosaic (単調な)、threadbare (陳腐な)、pedestrian (平凡な; ラテン語で「徒歩で」の意) …と、とにかく難しい単語を使いたがる、面倒くさい子供だった。お母さんが怒っていたときに、Mom's angry! (ママが怒った!)ではなく The Matriarch has taken umbrage!(おかしらがご立腹だ!)と言って怒りを増長させたことも多々あった。こういう長い単語はよく twenty-five cent word と馬鹿にされるが、僕にとっては身につけばつくほど貯金が増える感覚で、むさぼるように覚えていた。いまだに一番好きな英単語は sesquipedalian。「長い言葉が好きな人」という意味だ。

あるとき気づいたのは、知っている単語や表現が増えると、自分の思考が広がるということ。告白しても振られる一方の中学生時代に感じていたモヤモヤは、「つらくていや」という漠然とした思いはあっても, unrequited love (片思い) という単語を知るまではそれを指す名前もなければ、はっきりとしたイメージも頭になかった。それでは、それを人に伝える術もないのだ。quixotic (ドンキホーテのような夢見がちで無駄な努力)、quibbling (つべこべ言うこと)、quisling(弱虫)など、

面白い単語を挙げればきりが無い。そして語彙が増せば、新たな思考回路もでき、世界に対する理解度も上がり、人生がより深いところまでフルに楽しめるようになる。

## ■違うからこそ面白い！日本語と英語

23歳で来日したとき、僕はまったく日本語を知らなかった。最初に太平洋を渡る飛行機の中でカタカナとひらがなを覚えた。到着したときには成田空港の看板に書いてあった「おかえりなさい」が読めた。といっても、意味はまったくわからない。そして本格的に日本語を勉強し始めた。

日本語の単語一つずつにも上記のような閃きが隠れていることに気づいた。外国語の単純な表現にも、それまで知らなかった考え方や世界観が含まれていた。waterに当たる「水」はもちろん知っていたが、「お水」は知らなかった。水は尊敬するものなんだ、と驚いた。疑問も思い浮かぶ。「お茶」も言うけど「お牛乳」は言わない。「兄さん」についても「弟さん」にはつかない。やっぱりあいつは尊敬に当たらないのか。ただの「お」でも新しい考え方を提供してくれるものだ。

さらに興味深いのはひとつの言語にあって、もう片方ない表現。「よろしくお願ひします」、「切ない」、「遠慮する」などは日本語にあって英語にないその有名な例。僕は今「社交辞令」を得意技にしているけど、日本に来なければその存在すら知らなかったかもしれない。逆に英語にあって日本語にはない、stub your toe(足の小指をテーブルの足などにぶつける)という表現がある。なぜかな？ 昼の上で足袋を履いて歩いていてもそんな不思議なぐらい痛い思いをすることもあるはずなのに。そのほかにもまだ日本であまり知られていない subtle<sup>\*1</sup>、reverse psychology<sup>\*2</sup>、passive-aggressive<sup>\*3</sup> など、非常に貴重な考え方を教

えてくれる英単語がいっぱいある。申し訳ないが、バイリンガルだからこそこんなことが楽しめるのだ。

## ■そして、日本語検定挑戦へ！

外国語の勉強は本当に宝物集めだと思う。ただ、僕みたいな性格の持ち主は、宝物集めもただの自己満足で済ませたくない。そこで役に立つのが検定試験。僕は人に自慢できる、日本語力の証が欲しかった。海外に受験しに行くほど欲しかった。来日して2年経ち、ある日本語の試験の1級を受けることにしたが、はっと気づいたら申し込みが締め切られていた。しかし、韓国での受験の締め切りはなぜか2週間遅かった。だから韓国の方に申し込んで、12月に極寒の韓国に試験を受けに行った。アメリカ人の友達に「1級取ったよ!」と自慢したら、「たいしたことないじゃん。僕の友達は4級に合格しているんだぞ!」といわれた。4段が1段より高いように、4級も1級より高いと勘違いしていたのだ。級と段の教え方の違いがわからない国では僕の自慢は通用しないのだ。逆カルチャーショック。

でも、日本語の勉強をしたのは自慢のためではない。新たな考え方を身につけるため、より多くの人や文化に触れ合うため、できる仕事を増やすためなどなど、数え切れないくらいのメリットがあった。

さらに、一回試験に受かったからって勉強が終わったわけではない。次は皆さんと同じく、日本語検定に挑戦する。今度は外国人の尺度ではなく、日本人の尺度で自分の日本語力を測ることにした。試験準備中の皆さんはこれから仲間なんだ。がんばりましょう! いいながら、ライバルでもある。負けなぞ! みんなも負けなつもりで我武者羅に勉強してくださいね。っていうか、僕に負けたら恥ずかしいよ。

パトリック・ハーラン (Patrick Harlan)

1970年11月14日生まれ、U.S.A. コロラド州出身。ハーバード大学比較宗教学部卒業。1993年来日、1997年日本人のマクン(吉田真)とお笑いコンビ「パクンマクン」を結成。日米文化をネタにした漫才で注目を集める。2003年にはラスベガスで英語漫才を行い、大成功を収める。毎月最終水曜日にアイリッシュパブ自由が丘オカロンにてマンスリーライブ開催中。

〈レギュラー・テレビ〉

「福祉ネットワーク」(NHK)  
「J-TECH」(NHKワールドTV)  
「ベストヒットライブ」(テレビ朝日)  
「ザ・リーダーズスペシャル」(MXテレビ)  
「みちブラッ!静岡十八番」(SBS静岡放送)

〈レギュラー・ラジオ〉

「POP UP JAPAN」(NHK FM & 国際放送)  
「大沢悠里のゆうゆうワイド」"ゆうゆうお昼のスーパートーク"(TBSラジオ)  
「パクンマクンの笑って覚える英会話」  
「パクンマクンのお笑い見聞録」など。

Patrick Harlan

パトリック・ハーラン  
(パクンマクン)

\*1 subtle 微妙な、あまり気づかれないような

\*2 reverse psychology 反発心理作戦 (やってほしくないことを「やってほしくない!」と子供などに言ったりすること)

\*3 passive-aggressive 受動攻撃性の(精神医学用語。ふくれる、ぐずぐずする、意地を張るなど間接的に抵抗すること)

## ごけん情報板

平成21年度第1回より、日本語検定に**7級が新設**されます。語彙、漢字を中心に、小学校低学年で身につけるべき基本的な言葉の力を確かめる内容で、小学校2年生、3年生を主な対象と想定しています。

どんな問題になるのか、一部をご紹介します。(出題形式は変更になることがあります)

## 7級問題例

### 漢字

次の( )に入る正しいほうの漢字をえらんで、番号で答えてください。

お父さんは、( )後三時には、家に帰ってくるぞうだ。

- ①午 ②午

### 文の意味

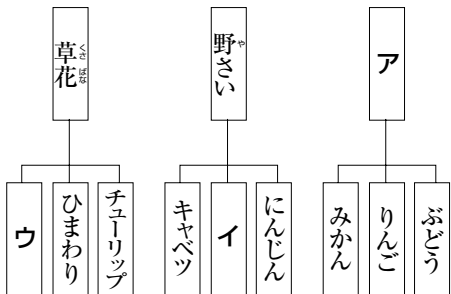
次にあげた文と同じような意味を表しているのはどの文でしょう。

きのう、山下君は入院したということだ。

- ①きのう、山下君は入院したぞうだ。  
②きのう、山下君は入院したはずだ。  
③きのう、山下君は入院したにちがいない。

### いろいろな言葉

ア・イ・ウにはどの言葉が入るでしょうか。からえらんで、番号で答えてください。



- ①麦 ②たまねぎ ③くだもの  
④わかめ ⑤あさがお

### 使用漢字について

7級問題として出題される漢字は、主に小学校2年生までに習う漢字(一部は3年生で習う漢字)です。

なお、問題文中で使用される漢字は原則として小学校3年生までの漢字で、2年生以上で習う漢字にはふりがなを付ける予定です。

問題の解答 [文の意味] ① [漢字] ② [いろいろな言葉] ア…③ イ…② ウ…⑤

ちょっとり教えてしまいます

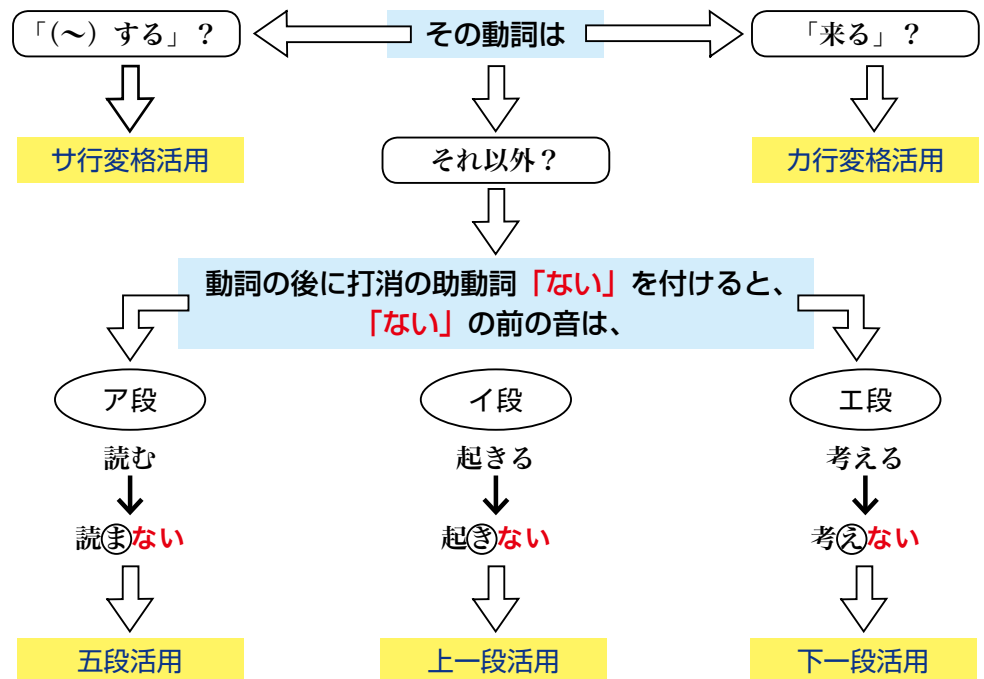
## 「日本語検定」受検テクニック!!

### ～動詞の活用の種類の見分け方～

#### ■「活用」って何?

「活用」とは、「読む」が「読ま(ない)」「読み(ます)」となるように、「動詞・形容詞などの単語が、使い方によって形を変えること」です。「ら抜き・さ入れ言葉」などの解答解説や、問題集などでしばしば目にするポイントだとは分かっている、いちいち種類を調べていられないよ～、という方もいらっしゃると思います。そこで今回は、動詞の活用の種類について、簡単な見分け方をお伝えします。

#### ■活用の種類はここをチェック!



#### 今回のまとめ

活用の種類を見分けるには、「ない」を付けてみよう!!





回答者

日本語検定委員会 研究主幹

川本信幹先生

「ごけん質問箱」へのたくさんのご投稿、誠にありがとうございます。毎回様々な分野にわたるご質問を頂戴して、うれしい悲鳴を上げております。

紙面の都合上、いただきましたご質問には順次お答えしていくこととなりますが、原則として、回答はこの「ごけん」誌上で掲載させていただきたいと思っております。

皆様が、日ごろ日本語で悩んでいらっしゃることをどんどんおよせください。

【22歳会社員の方よりのご質問】

質問 1

「申し訳ない」を敬語にすると「申し訳ございません」となります。「とんでもない」を「とんでもございません」というと間違いだそうです。どう違うのでしょうか。「申し訳ありません」「申し訳ないことでございます」「申し訳ございません」など、いろいろ言いますが、何が正しく、何が間違いなのでしょう。

回答

どちらも形容詞です。「とんでもない」は、もともと一語で「とんでも」と「ない」が複合したものではありません。この「ない」は単なる活用語尾ですから、切り離すことはできません。それに対して「申し訳ない」は、「申し訳(言いわけ・弁解)」という名詞と存在を否定する「ない」が複合したものです。だから「申し訳がない」という言い方ができますが、「とんでもがない」とは言えないのです。つまり、「とんでもございません」は誤用、「申し訳ありません」「申し訳ございません」「申し訳ないことでございます」はいずれも正しい表現です。

【大阪府 虎井勝義様よりのご質問】

質問 2

最近、接尾語としての「自身」と「自体」の使い分けが曖昧になっています。通常「自身」は人格性のある語につく(「自分自身」「あなた自身」など)と理解していますが、最近マスコミなどでも「国自身」「計画自身」などと使っています。使い分けの仕方、使い方の変化などをご教示ください。

回答

「自身」も「自体」も名詞としての用例は、江戸時代以前の文献に見えます。「自分・自分の体」などの意味で用いられています。「～自身」とか「～自体」という接尾語的な用法は、国語辞典に採用された用例で見ると明治時

代以降のものばかりです。『日本国語大辞典・第二版』によると、1814年に編纂された『諳厄利亞語林大成(アンゲリアゴリタイセイ)』という英和辞典の草稿に、英語の「self」の訳語として「自身に」が使われているようです。これが後に「～self」の訳語として一般化したものであろうと、同辞典の「語誌」は記しています。「～自身」は人格のある語、「～自体」は、もの・ことに使う慣習となっていますが、科学者の寺田寅彦は、1922年に書いた「一つの思考実験」で「新聞自身」という表現を用いています。『新明解国語辞典・6版』には、「計画自身には非難の余地がない」という例文も見えます。

【東京都 宮坂公雄様よりのご質問】

質問 3

「食<sup>ゑ</sup>偏」と「食<sup>く</sup>」、「葛」と「葛」の使い分けで質問します。それぞれ、はっきり定義された決まりがあるのでしょうか。それともどちらでもよいのでしょうか。

回答

「食<sup>ゑ</sup>偏」について

我が国では、常用漢字外の漢字を辞典の中に用いる場合、その書体は、中国の『康熙字典』の字体を使います。『康熙字典』は18世紀に中国(清)で編集され、漢字に関する最も権威のある文献とされています。

『康熙字典』はむろんのこと、我が国の漢和辞典も「食偏」の「食」はもともと「饅」の形でした。これが『当用漢字表(常用漢字表の前身)』が作成された折、指導の便を考えて、「当用漢字」に限り「食偏」を「食」に改めたのです。

したがって、「飢餓」はいずれも常用漢字ですから、これでいいのですが、「飢饉」は「饉」が常用漢字外ですから、こう書くわけです。今度「餌」「餅」が常用漢字表に追加されるようですが、案では「食<sup>く</sup>」のままになっています。

「葛」について

「葛飾区」「葛飾北斎」「葛藤」のいずれの「かつ」も「葛」が正しいのです。郵便会社も、お役所も、新聞社も、要するにそれを「葛」と書いた個人がミスをしているわけです。「喝采・喝破・褐色」の字体をすっかり利用してしまったのでしょう。

ただし、我が国の漢和辞典の中には「葛」を異体字として認めているものもありますが、それを使った例はまったく掲げていません。

『広辞苑』がミスをしたのは、昭和30年発行の初版だけです。第二版からは、正しい字に訂正されています。昨年刊行されたのは第六版ですが、どちらも正しく表記されています。

辞書を使ってものを言う場合は、その辞書が何年刊行の第何版であるかを確認し、新しい版ではどうなっているかを調べる必要があります。

## 技術者には日本語力が不可欠

岡山大学 工学部 創造工学センター長 教授 塚本 真也 先生



大学の工学部学生には、将来企業で製品開発業務に携わるときに、技術報告書を正確で間違いのない日本語で書く能力と、さらに研究成果を的確に伝達するためのプレゼンテーション能力を求められます。しかし、大学の工学教育として、日本語力を訓練するための体系的な教育はこれまでに実施されていません。そこで、岡山大学ではこの「日本語力教育」の必要性を痛感し、工学部学生を対象に平成7年から「読み、書く、話す」の基本的なコミュニケーション能力の訓練を開始しました。

学生には「企業で仕事をするとき、間違いだらけの日本語文章で作業手順書やマニュアルを作成した場合、事故が発生して死者が出るかもしれない」ということを理解させ、日本語に対する認識を高めてきました。

このような教育を進める中で、最近になり、「日本語検定」が語彙、言葉の意味、表記など技術者に不可欠な日本語力を訓練するための良いツールだと知り、本学の工学部学生に3級を受検させました。日本語教育を開始した当時、「国語が嫌いだから、工学部へ入学したのに、なぜまた国語の授業を受けなければならないのか？」と日本語教育に反抗的だった学生にも、長年の教育で意識改革が根付き、多くの学生が受検しました。そして結果も、目標の合格率を上回ることができたのです。今後とも、学生の能力向上を定量的に計測できるバロメーターとして、「日本語検定」を活用させていただきたいと考えております。

## 国語力を鍛える

帝京ロンドン学園高等部 教頭（英語担当） 関根 彰子 先生

ロンドンにある学園だからこそ、英語を習得したいと願って生徒が入学して来ます。しかし、その基礎となるのは何といっても国語の力です。外国語としての英語の学習はその上に成り立っています。英語だけでなく、日本語の運用能力を高めるために、海外にいるからこそ日本語検定は生徒たちに欠かすことはできません。

国語科担当 谷地館 和賀子 先生

ほぼ全員が日本の大学受験を目指す本校生徒にとって、たとえ高校が海外にあらうと受験のハードルは日本に住む高校生と変わりません。日本語に触れる機会が限られている本校生徒には、小論文対策と言う前にまず正しい日本語運用能力を身につけてもらいたいと思ひ、日本語検定に取り組んでいます。

## 日本語力は今後の看護技術の基礎

浜田准看護学校 教務主任 湊 睦恵 先生



准看護学校の入学資格が中学卒業以上となっていることもあり、本校学生の全員が4級を受検いたしました。他と比べることではなく、自分がどの程度の日本語のレベルであり、また苦手な部分はどこかを知ること。そして、あらゆる年代の方や他の保健医療福祉関係者と接していかなければならない看護において、日本語をきちんと理解し、適切に使用できることが、今後の看護技術の基礎であることを理解させることが目的でした。

看護は、その対象とする方と看護師の関わりの上に成り立つものです。対象—看護師関係を築く過程においては、倫理に基づいた態度、その中でもコミュニケーションが非常に大きな役割を果たしています。対象の方が何を考え、何を求めておられるか、正しく理解しなければなりません。またそれを、正確に伝達し、記録に残していかなければいけません。そのためには、日本語力が必要となってきます。しかし、その基礎となる、学生の「相手の真意を理解する力」「文章力」の弱さが目立ちます。適切な日本語が使用できる准看護師が育っていくように、「日本語検定」に期待いたします。



帝京ロンドン学園高等部校舎前にて  
(右：関根先生、左：谷地館先生)

## 平成 20 年度第 2 回日本語検定 個人受賞者の声

日本語検定委員会では以下の二つの賞を設け、成績優秀者を表彰しています。

**日本語検定委員会賞** 各級の成績優秀者（年齢制限なし）  
**時事通信社特別賞** 各級の年長および年少の成績優秀者

平成 20 年度第 2 回日本語検定 受賞者の方へのインタビューから、  
 【勉強法】と【受検した感想】を少しだけご紹介します。  
 日本語力アップの秘けつが隠されているかもしれません！

### 【勉強法】

- ・ふだんからできるだけ本を読むようにしています。また、気になる表現に出会うと、手まめに辞書を引くように心がけています。辞書を 2、3 冊手元に置いておき、その語釈の違いを比較すると、それぞれの辞書の特徴がうかがえて楽しいです。  
 (1 級 津村秀樹さん)
  - ・学校の先生や先輩には日ごろから正しい言葉（特に敬語）を使うように心がけています。  
 (2 級 篠原明日香さん 高校生)
  - ・新聞をよく読むようにして、ニュースもたくさん見ました。  
 (5 級 久保田航祐さん 小学生)
  - ・目上の人との話し方と友だちや家族との話し方の使い分けに気がついたり、漢字を正しく使えるようにいろいろな本を読んでいました。  
 (6 級 菱沼瑞樹さん 小学生)
- その他、「問題集を使った勉強」がみなさんに共通していました。

### 【受検した感想】

- ・知っている語や表現にこれまで日本語に接してきた成果を見ると共に、知らない語も多くあり、これからも日々研鑽していこうと再確認致しました。  
 (1 級 安藤和貴さん 大学生)
- ・日本人でも日本語は難しかったです。しかし、その奥深さなどからより一層日本語と日本が好きになりました。  
 (3 級 新館恒太さん 中学生)
- ・敬語の使い方に自信がもてるようになりました。また、文を読むときに知らない言葉があるときちんと調べる習慣ができました。  
 (4 級 疋田菜光さん 小学生)
- ・日常的に言葉で困ることがへりました。また、問題集を読み返し、次の検定や生活に役立てています。相手に合わせた話し方などが、すぐスパッと出てきて、とても会話しやすくなりました。  
 (5 級 武村拓都さん 小学生)

受賞者の声をもっと読みたい！ という方は、日本語検定ホームページをご覧ください。

<http://www.nihongokentei.jp>

## にほんご にほんご劇場



絵：福政真奈美

こうぼうふで えら  
**「弘法筆を選ばず」**

本当の名人はどんな道具を使っても  
 りっぱな仕事をするということ。

(弘法……弘法大師空海のこと。書の名人として知られる。)

例 彼は鉛筆一本で迫力ある絵がかける。  
 まさに弘法筆を選ばずだね。



# 平成21年度 第1回 日本語検定 受検案内

- [一般会場] **6月20日(土)**  
[準会場] **6月19日(金)・20日(土)**  
[申込受付期間] **3月1日(日)～5月15日(金)**  
[実施都市] 全国の100都市以上で実施予定

[受検級および受検料]

| 級  | 受検の<br>目安 | 受検料    | 社会人 | 大学生 | 高校生 | 中学生 | 小学校<br>高学年 | 小学校<br>中学年 | 小学校<br>低学年 |
|----|-----------|--------|-----|-----|-----|-----|------------|------------|------------|
| 1級 | 上級Ⅰ       | 6,000円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 2級 | 上級Ⅱ       | 5,000円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 3級 | 中級Ⅰ       | 3,500円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 4級 | 中級Ⅱ       | 2,000円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 5級 | 初級Ⅰ       | 1,500円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 6級 | 初級Ⅱ       | 1,500円 |     |     |     |     |            |            |            |
| 7級 | 初級Ⅲ       | 1,400円 |     |     |     |     |            |            |            |

※1級の受検は、準1級または2級認定（認定証の発行から満5年以内）が条件となります。

公式ホームページ <http://www.nihongokentei.jp>

## プレゼント・クイズ

問題：平成21年2月、日本語検定委員会は〇〇〇法人になりました。  
これをアルファベット3文字で表すと？

「〇〇〇法人」

はがきに、クイズの答えと、お名前、性別、年齢、住所、連絡先（お電話またはメールアドレス）を明記のうえ、下記日本語検定委員会までお送りください。抽選で20名様に、日本語検定特製にほんストラップをプレゼントいたします。

平成21年7月1日の消印まで有効です。

当選者の発表は発送をもって代えさせていただきます。

（応募いただいた個人情報は、本プレゼント以外では使用しません。）

## 質問をおよせください！

日本語検定に対するご意見や、日本語全般に関して疑問に思ったことをお手紙やメールで、日本語検定委員会「ごけん質問箱係」までおよせください。日本語の専門家が、お答えいたします。どうぞご質問くださいね！  
メールアドレス：info@nihongokentei.jp

特定非営利活動法人  
 日本語検定委員会

〒114-8524 東京都北区堀船2-17-1

【お問い合わせ先】0120-55-2858

<http://www.nihongokentei.jp>